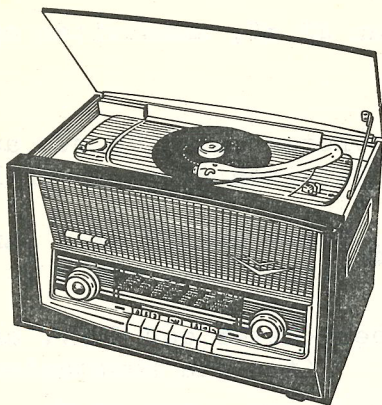


SERVICE-DOCUMENTATIE

KY 595 PS



Ontvangstoestel voor wisselstroom



ERRES RADIO

I. ALGEMENE GEGEVENS

- a. Golfbereiken:
- | | |
|------|---------------|
| L.G. | 1120 - 2000 m |
| M.G. | 186 - 573 m |
| F.M. | 86 - 101 MHz |
- b. Buizen :
Schaalverlichtingslampen:
Zekeringen :
Luidsprekers:
- | | | |
|-----|-------------------------|--------------------|
| B 1 | ECC 85 | L 8045 D 00 |
| B 2 | ECH 81 | (6,3 V/0,32 A) |
| B 3 | EF 85 | Z 600 mA vertraagd |
| B 4 | EABC80 | 110, 125 B |
| B 5 | EL 84 | GE 107 18 |
| B 6 | EM 84 | 300 mA, vertraagd |
| B 7 | EZ 81 | GE 107 13 |
| LS | - luidspreker AD 3460 M | |
- c. Aantal afgestemde kringen :
- | | |
|------|------|
| AM | FM |
| HF 3 | HF 2 |
| MF 4 | MF 6 |
- d. Middenfrequentie: Nominaal 453 kHz
- e. Gevoeligheden :
- Alle gevoeligheden worden gemeten met de volume regelaar op maximum; de toonregelaar in de middenstand en de toonschakelaar in de stand CONCERT.
De AM gevoeligheden zijn opgegeven voor een uitgangsvermogen van 50 mW.

KY 595 PS

De FM gevoeligheden voor een detector spanning van 4,5 V behoudens de FM antenne gevoeligheid welke zowel voor 4,5 V detectorspanning als voor 50 mW uitgangsvermogen vermeld is.

- L.F. 400 Hz beter dan 42 mV, aansluiten op pt.6 van B 4.
- AM MF 453 kHz } Beter dan 0,75 mV, aansluiten op pt.2 van B 2.
30% gemoduleerd }
met 400 Hz }
900 kHz } Beter dan 20 μ V., aansluiten op pt.2 van B 2.
30% gemoduleerd }
met 400 Hz }
- Antenne: MG 30% gemoduleerd } Beter dan 8 μ V, aansluiten via kunstantenne
met 400 Hz }
LG 30% gemoduleerd } Beter dan 10 μ V, aansluiten via kunstantenne
met 400 Hz }
- FM MF 10,7 MHz Beter dan 105 mV, aansluiten op pt.2 van B 3.
ongemoduleerd } Beter dan 5,5 mV, aansluiten op pt.2 van B 2.
- Antenne: gemoduleerd Beter dan 30 V, aansluiten op antenne bussen. 4,5 met 400 Hz met V detectorspanning. Beter een frequentie- V detectorspanning. Beter zwaai van 22,5 kHz dan 3 μ V., 50 mW uitgangsvermogen.
- f. Selectiviteit: De AM midden frequent bandbreedte bij 453 kHz en 10 voudige signaal sterkte is 12 kHz.
De FM midden frequent bandbreedte bij 10,7 MHz en 2 voudige discriminator spanning is 200 kHz.
- g. Uitgangsvermogen: Minimaal 2,3 W met 10% vervorming, gemeten bij 400 Hz.
- h. Voeding : De voedingsspanning is omschakelbaar voor wisselspanningen van 110, 125 en 220 V.
- i. Opgenomen vermogen: Uit het net opgenomen vermogen, 50 W.
- j. Bedieningsorgaan ; Van links naar rechts:
Toonschakelaar; (3 toetsen: Bas, Concert, Solo)
Toonregelaar; (volume, regelaar)
Golfbereikschakelaar; (6 toetsen)
AM en FM afstemknop
- k. Afmetingen kast: Hoogte : 310 mm
Breedte: 500 mm
Diepte : 280 mm

1. Gewicht:

Bruto 14,6 kg.

II SPANNINGEN EN STROMEN

Spanningen gemeten met een voltmeter van 10 000 Ω/V .

Netspanningen 220 Volt.

Geen antenne signaal.

Buis	B 1 ECC 85	B 2 ECH 81		B 3 EF 85		B 4 EABC 80		B 5 EL 84		
Ontvanger in stand	FM	A M	F M	A M	F M	A M	F M	A M	F M	
Va	140 op pt 4	230	200	220	200	80	76	235	228	V
V _{g2}		60	53	60	50			235	205	V
Vat	155 op pt 10	72								V
Vk								7,5	6,7	V
Ia	4,7 op pt 4	2,3	6,8	6,7	4,5	0,67	0,65	36	32	mA
I _{g2}		3,2	3,4	2,1	1,9			5	4	mA
I _{g.osc.}		240- 424								μ A
Iat	4,6 op pt 10									mA
Ik		6,0	10,2	8,8	6,4		41		36	mA

	FM	AM
Vc. 104	252 V	260 V
Vc. 105	215 V	235 V
Vc. 108	210 V	230 V

III TRIMVOORSCHRIFT

Meetzender:	30% moduleren met 400 Hz
Wijzerinstelling	Variabele condensator geheel indraaien Wijzer instellen op eind van de schaal Draaiingshoek van variabele condensator is 546°
Trimpunten	Deze zijn op de schaal aangegeven en wel op: 78° ; 107° ; 306,5° ; 470,5° ; en 475°.
Afregeling	Volumeregelaar op maximum Toonregelaar in middenstand Toonschakelaar in stand CONCERT - 4 V op de AVC leiding Tenzij anders vermeld, afregelen op maximum uitgangsvermogen.

A.M.

Bereik	Frequentie	Condensatorstand	Aansluiting	Afregelen	
MF II	453 kHz	546° MG	Via 22 nF op g1 EF 85	S 111	S 110
MF I	453 kHz	546° MG	Via 22 nF op g1 ECH 81	S 105	S 104 gedempt afregelen.
MF filter	453 kHz	546° MG	Via 22 nF op C5	S 3	S 4 afregelen op minimum uitgangsvermogen
				Osc.kring	Ant.kring
MG	570 kHz 1450 kHz	470,5° 78°	Via kunst- antenne	S 402 C 404	S 1 C 1
LG	200 kHz 160 kHz 250 kHz	306,5° 475° 107°	idem	C 403	S 2 C 4

Trimvolgorde:

MF II ; MF I ; MF filter ; MG osc. ; LG osc. ; LG ant. ; MG ant.

F.M.

1 Ratiodetector

- a) Meetzender ongemoduleerd op g1 EF 85. Afregelfrequentie 10,7 MHz.
- b) Kern S 106 uitdraaien ; S 107/108 afregelen op maximum gelijkspanning, over R 114.
- c) S 106 afregelen op maximum gelijkspanning
NB S 107/108 afregelen op 2e maximum van boven af
S 106 afregelen op 1e maximum van boven af.

2 MF II

- a) Meetzender 10,7 MHz ongemoduleerd op g1 ECH 81
- b) S 103 afregelen op maximum gelijkspanning over R 114, S 102 verstemd
- c) S 102 afregelen op maximum gelijkspanning. S 103 verstemd.
- d) S 106 naregelen op maximum gelijkspanning.
NB S 103 en S 102 afregelen op 1e maximum van boven af.

3 MF I

- a) Meetzender 10,7 MHz ongemoduleerd capacitief koppelen met de oscillatoranode van de ECC 85. Dit capacitief koppelen kan gebeuren door een geïsoleerd metalen plaatje tussen de ECC 85 en de afschermhuis te steunen. Hierop komt dan het meetzendersignaal.
Als aarde de aardlip op de FM afstemmeenheden gebruiken.
- b) Kern S 208/209 uitdraaien; kern S 210 afregelen op maximum gelijkspanning over R 114.
- c) Kern S 208/209 afregelen op maximum gelijkspanning. S 210 verstemd.
- d) S 102 naregelen op maximum gelijkspanning.
NB De kernen S 208/209 en S 210 afregelen op 1e maximum van buiten af.

Vervolg FM trimvoorschrift.

4 HF afregeling:

a) Gelijkloopinstelling:

Draai aan de afstemas tot het groefje in de kern van S 205 midden onder het gaatje B in de koker te zien is.

Verschuif de spoel S 206 door middel van schroef A tot ook hier het groefje in de kern onder het gaatje B te zien is.

Hierna schroef A borgen.

b) Afregeling en wijzerinstelling:

Draai aan de afstemas tot het groefje in de kern voor het gaatje B komt.

Meetzender op 100 MHz

Wijzer op 100 MHz

Regel C 204 op maximum af

Draai FM afstemeenheid zover dat de wijzer op het 93 MHz trimpunt komt te staan.

Regel C 211 op maximum af.

5 FM wijzerinstelling bij een reeds goed afgeregelde FM eenheid:

Stem apparaat af op 93 MHz

Stel wijzer in op het 93 MHz trimpunt op de schaal

IV WEERSTANDEN

Nr	Waarde	Tolerantie	Toelaatbaar vermogen	Codenummer
R 1	33 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/33 K
R 2	10 000 Ω	10 %	1/2 W	GK 797 04/10 K
R 3	8 200 Ω	10 %	2 W	GK 797 08/8 K 2
R 4	0,47 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/470 K
R 5	0,1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/100 K
R 6	2,2 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/2 M 2
R 7	15 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/15 K
R 8	3,9 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/3 M 9
R 101	47 000 Ω	10 %	1 W	GK 797 06/47 K
R 102	1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/1 M
R 103	1 000 Ω	10 %	1/2 W	GK 797 04/1 K
R 104	33 000 Ω	10 %	2 W	GK 797 08/33 K
R 105	0,1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/100 K
R 106	0,1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/100 K
R 107	22 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/22 K
R 108	2 200 Ω	10 %	1/2 W	GK 797 04/2 K 2
R 109	2,2 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/2 M 2
R 110	82 000 Ω	10 %	1/2 W	GK 797 04/82 K
R 111	2 200 Ω	10 %	1/2 W	GK 797 04/2 K 2
R 112	10 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/10 M
R 113	4,7 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/4 M 7
R 114	22 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/22 K
R 115	0,1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/100 K
R 116	0,22 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/220 K
R 117	10 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/10 M
R 118	0,22 MΩ	10 %	1/2 W	GK 797 04/220 K
R 119	0,68 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/680 K

Vervolg: Weerstanden.

Nr	Waarde	Tolerantie	Toelaatbaar vermogen	Codenummer
R 120	1 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/1 K
R 121	180 Ω	10 %	1 W	GK 797 06/180 E
R 122	1 200 Ω	10 %	2 W	GK 797 08/ 1 K 2
R 201	0,27 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/270 K
R 202	100 Ω	10 %	1/2 W	GK 776 10/ 100E
R 203	0,47 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/470 K
R 204	2 200 Ω	10 %	1/2 W	GK 776 10/2 K 2
R 301	12 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/12 K
R 401	15 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/15 K
R 402	68 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/68 K
R 403	15 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/15 K
R 501	0,1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/100 K
R 502	1 MΩ	toonreg.	dubbele	GK 810 52
R 503	1,3 MΩ	vol. reg.	potentiometer	
R 504	0,1 MΩ	10 %	1/4 W	B8 305 05A/100 K
R 505	47 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/47 K
R 506	22 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/22 K
R 507	150 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/150 E
R 508	47 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/ 47 K
R 509	10 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/10 K
R 510	10 000 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/10 K
R 511	3 900 Ω	10 %	1/4 W	B8 305 05A/3 K 9

De weerstanden R 1 t/m R 7 behoren tot het chassis
 De weerstanden R 101 t/m R 122 behoren tot de gedrukte bedrading
 De weerstanden R 201 t/m R 204 behoren tot de FM afstemeenheid
 De weerstand R 301 behoort tot de antenne-aansluitplaat
 De weerstanden R 401 t/m R 403 behoren tot de oscillatorspoelplaat
 De weerstanden R 501 t/m R 511 behoren tot de potentiometerplaat

V GECOMBINEERDE EENHEDEN

Nummer	Bestanddelen	Codenummer
M 1	100 pF ; 0,1 MΩ ; 100 pF	GK 958 07

De gecombineerde eenheid M 1 behoort tot de gedrukte bedrading.

VI CONDENSATOREN

Nr	Waarde	Soort	Tolerantie	Toelaatb. spanning	Codenr
C 1	1,5-12,5 pF	Trimmer			82 754/12E5
C 2	3 000 pF	Styroxflex	5%	125 V	E 360 05/3 K

Nr	Waarde	Soort	Tolerantie	Toelaatb. spanning	Codenr
C 3	100 pF	Keramisch	10 %	500 V	E 103 10/100 E
C 4	10-50 pF	Trimmer			82 754/50 E
C 5	9-502 pF	) Variabele condensator			GK 210 69
C 6	11-450 pF				
C 7	33 pF	Keramisch	10 %	500 V	E 103 10/33 E
C 8	33 pF	Keramisch	10 %	500 V	E 103 10/33 E
C 9	10 pF	Keramisch	10 %	500 V	E 103 10/10 E

Vervolg: Condensatoren

Nr	Waarde	Soort	Tolerantie	Toelaatb. spanning	Codenr
C 505	10 000 pF	Poly	10 %	125 V	E 205 10/10 K
C 506	390 pF	Styroflex	10 %	125 V	E 350 10/390 E
C 507	22 000 pF	Poly	10 %	125 V	E 205 10/22 K
C 508	10 000 pF	Poly	10 %	125 V	E 205 10/10 K

De condensatoren C 1 t/m C 12 behoren tot het chassis
 De condensatoren C 101 t/m C 123 behoren tot de gedrukte bedrading
 De condensatoren C 201 t/m C 212 behoren tot de FM afstemeenheid
 De condensator C 301 behoort tot de antenne-aansluitplaat
 De condensatoren C 401 t/m C 404 behoren tot de oscillatorspoelplaat
 De condensatoren C 501 t/m C 508 behoren tot de potentiometerplaat

VII SPOELEN EN TRANSFORMATOREN

Nr	Aantal windingen	Weerstand	Benaming	Codenr
S 1	64	\sphericalangle 1 Ω	Antennespoel MG	GK 571 39
S 2	159	\sphericalangle 1 Ω	Antennespoel LG	GK 571 40
S 3			) MF sper-zuigkring - spoel	AP 2077/43
S 4				
S 5	18	\sphericalangle 1 Ω	Netfilterspoel	GK 570 20
S 6	18	\sphericalangle 1 Ω	Netfilterspoel	GK 570 20
S 7	457	8 Ω	) Voedingstransformator	GK 980 90
S 8	73			
S 9	386			
S 10	31	\sphericalangle 1 Ω		
S 11	990	125 Ω	) Smoorspoel	GK 550 63
S 12	990	115 Ω		
S 13	30	\sphericalangle 1 Ω	Smoorspoel	GK 550 63
S 14	30	\sphericalangle 1 Ω	Smoorspoel	GK 550 63
S 15	4100	) 774 Ω	) Uitgangstransformator	GK 516 03
S 16	65			
S 17	800		) Ratiodetectortransformator	GK 571 61
S 18	124	\sphericalangle 1 Ω		
S 101	18	\sphericalangle 1 Ω	Smoorspoel	GK 570 20
S 102	47	2,4 Ω	) MF transformator IIFM	GK 572 28
S 103	26	\sphericalangle 1 Ω		
S 104	183	6,6 Ω	) MF transformator I AM	GK 571 18
S 105	183	6,6 Ω		
S 106	49	2,4 Ω	) Ratiodetectortransformator	GK 571 61
S 107	16	) 1,0 Ω		
S 108	16			
S 109	6	\sphericalangle 1 Ω	) MF transformator II AM	GK 571 18
S 110	183	6,6 Ω		
S 111	183	6,6 Ω	) Antennespoel FM	GK 571 17
S 201	2 + 2	\sphericalangle 1 Ω		
S 202	3	\sphericalangle 1 Ω		

Vervolg: Spoelen en Transformatoren.

Nr	Aantal windingen	Weerstand	Benaming	Codenr
S 203	4	1 Ω	Anodeseriespoel (om R 202)	GK 550 64
S 204	1	1 Ω	Koppelspoel (om S 205)	
S 205	5,5	1 Ω	FM oscillatorspoel	GK 567 49
S 206	5,5	1 Ω	Anodekringafstemspoel	GK 567 50
S 207			Spoel op S 205 (niet in gebruik)	
S 208	19	1 Ω	} MF transformator I FM	GK 567 47
S 209	7	1 Ω		
S 210	26	1 Ω		
S 301	25	1 Ω	) FM antennesymmetreer-spoel	GK 569 99
S 302	25	1 Ω		
S 303	30	1 Ω	Smooerspoel	GK 550 63
S 401	30	1,7 Ω	) Oscillatorspoel MG/LG	GK 570 82
S 402	125	5,5 Ω		

De spoelen S 1 t/m S 18 behoren tot het chassis
 De spoelen S 101 t/m S 111 behoren tot de gedrukte bedrading
 De spoelen S 201 t/m S 210 behoren tot de FM afstemeenheid
 De spoelen S 301 t/m S 303 behoren tot de antenne-aansluitplaat
 De spoelen S 401 t/m S 402 behoren tot de oscillatorspoelplaat

VII LIJST VAN RESERVE ONDERDELEN

Bij bestellen steeds opgeven:

Type van het apparaat;

Code nummer;

Omschrijving;

Codenummer	OMSCHRIJVING
06 052 97/2	Snoertulle
06 606 14	Aandrijfsnaar
06 680 25	Doek voor zijrooster
06 990 48/160	Luidsprekerdoek
07 854 06	Stelschroef voor GK 261 90
8045 D 00	Schaalverlichtingslamp 6,3 V 0,32 A
A 72 - 98	Sam. netsnoer + steker
AD 3460 M	Luidspreker
GE 107 13	Zekering vertraagd 300 mA (220 V)
GE 107 18	Zekering vertraagd 600 mA (110 V - 125 V)
GE 281 00	Contra plug voor bandopneem-apparaat
GE 281 07	Rode banaanstekker
GE 281 08	Groene banaanstekker
GE 950 14	Platenspeler 50 Hz 220 V
GE 966 35	Golfbereikschakelaar

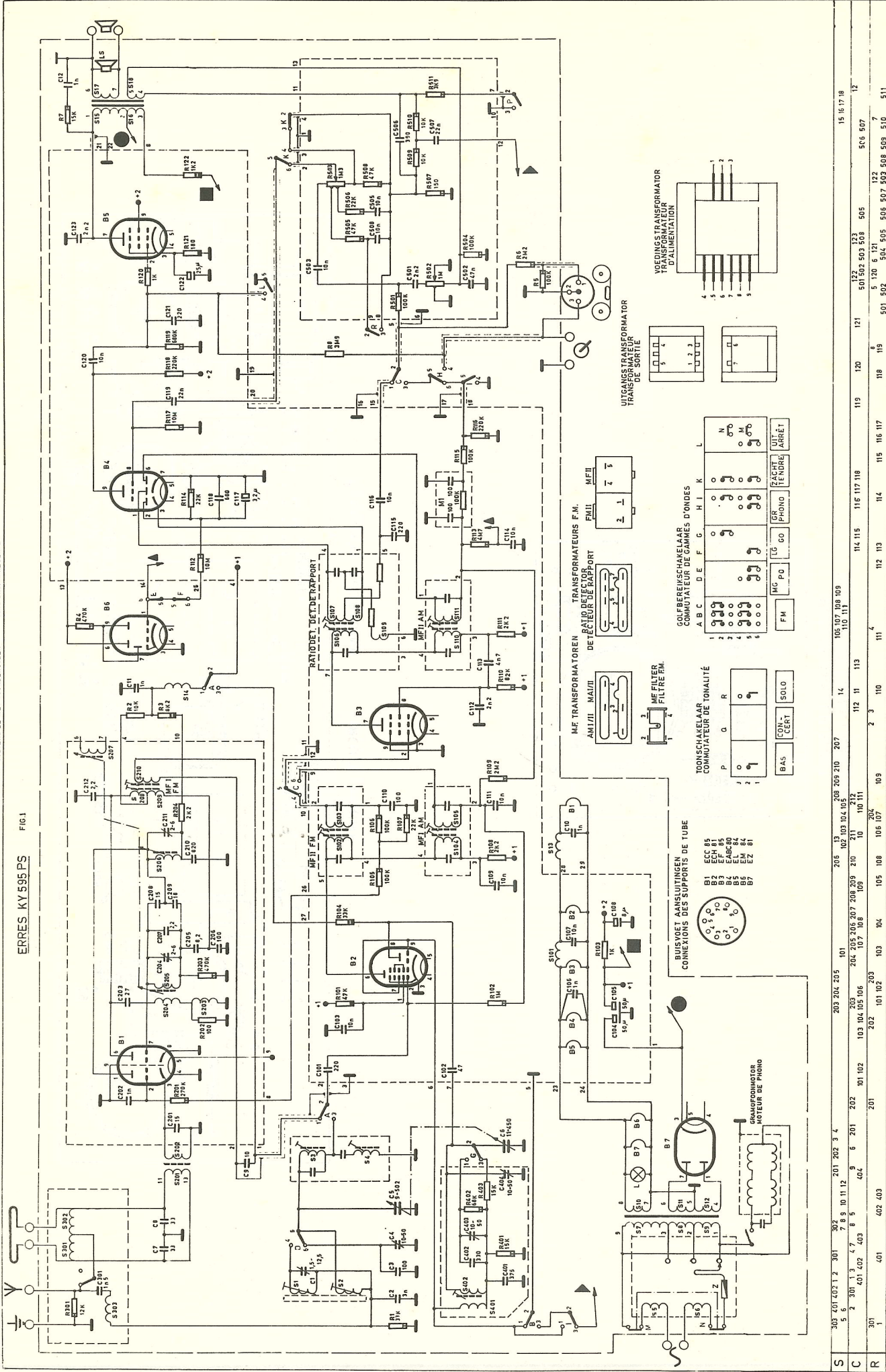
Code nummer	OMSCHRIJVING
GE 966 39	Toonschakelaar (3 toetsen)
GK 003 99	Ferrietstaaf
GK 004 02	Indicator as
GK 004 13	Stootnok
GK 225 40	Siervenster voor toonschakelaar
GK 261 73	Achterknop
GK 261 75	Voorknop (afstemming)
GK 261 90	Voorknop (volume regelaar)
GK 415 24	Achterplaat
GK 449 01	Klemring
GK 496 89	Gramofoonsnoer
GK 516 03	Uitgangs transformator
GK 689 72	Sierlijst
GK 689 73	Sierlijst
GK 689 74	Sierlijst
GK 709 71	Sierplaat
GK 709 72	Sierplaat
GK 710 67	Stationsschaal
GK 710 74	ERRRES naamplaat
GK 725 14	Snoerdoorvoer tulle
GK 725 42	Rubber dop
GK 725 45	Bevestigingstulle voor variabele condensator
GK 740 52	Trekveer
GK 751 06	Klemveer voor EZ 81
GK 751 18	Knopveer
GK 751 20	Moment veer
GK 760 14	Snaarspanveer
GK 760 15	Torsieveer
GK 832 94	Contactdop
GK 833 70	FM afstemeenheid
GK 845 33	Kast (donker)
GK 845 50	Kast (;icht)
GK 855 70	zie GK 261 73
GK 855 71	zie GK 261 75
GK 861 51	Buishouder 9 pens Noval B 9 A voor FM 84
GK 861 83	Buishouder 9 pens Noval B 9 A voor EZ 81
GK 876 29	Sam. oscillatorplaat
GK 876 56	Sam. gedrukte bedrading
GK 876 85	Sam. potentiometerplaat
GK 916 13	Toonindicator
GK 934 77	Sierstuk links
GK 934 78	Sierstuk rechts
GK 934 82	Zijrooster (goud)
GK 934 91	Zijrooster (crème)
GK 941 33	Snaartrommel FM
GK 941 67	Snaartrommel AM
GK 941 68	Klemstuk voor stationsschaal
GK 941 69	Klemstuk voor stationsschaal
GK 941 70	Snaaras voor potentiometer
GK 941 71	Snaarwiel voor indicator
GK 941 80	Scharnier
GK 946 12	Wijzer FM (groen)
GK 946 14	Wijzer AM (rood)
GK 968 04	Verlichtingslamp 9 pens noval B 9 A

Vervolg: Lijst van reserve onderdelen.

Code nummer	OMSCHRIJVING
GK 968 12	Buishouder 9 pens Noval B 9 A
GK 977 41	Schaar
GK 980 83	Spannings omschakelaar
GK 980 90	Voedingstransformator
GK 981 00	Zie GE 966 35

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.

ERRES KY 595 PS FIG. 1



ME TRANSFORMATEURS
 AM/III - NA/III

DETECTEUR DE RAPPORT

TRANSFORMATEURS F.M.
 FM I FM II

COMBINAISON DE GAMMES D'ONDES
 A B C D E F G H I K

COMBINAISON DE TONALITÉ
 P Q R

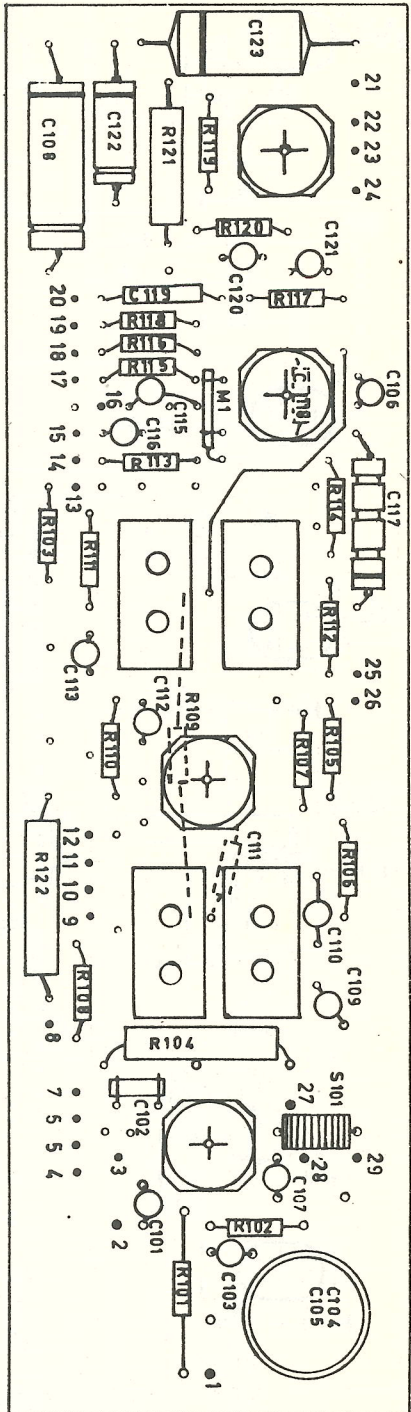
BIUSVOET AANSLUITINGEN
 CONNEXIONS DES SUPPORTS DE TUBE

TRANSFORMATOR MOTEUR DE PHONO

UTGANGS TRANSFORMATOR
 TRANSFORMATEUR DE SORTIE

VOEDINGS TRANSFORMATOR
 TRANSFORMATEUR D'ALIMENTATION

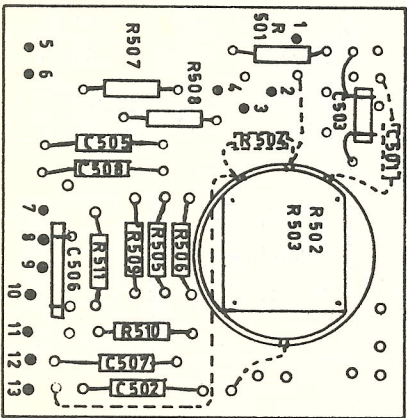
S	303	401	402	1	2	301	302	7	8	9	10	11	12	201	202	3	4	203	204	205	101	206	13	208	209	210	207	14	105	107	108	109	110	111	112	11	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	501	502	503	504	505	506	507	15	16	17	18												
C	2	30	1	3	4	7	8	5	6	9	401	402	403	8	5	6	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	501	502	503	504	505	506	507	15	16	17	18							
R	301	1	401	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	501	502	503	504	505	506	507	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51



GEDRUKTE BEDRADING

CIRCUIT IMPRIMÉ

FIG.2



POTENTIOMETER PLAAT
PLAQUE DE POTENTIOMETRE

FIG. 3

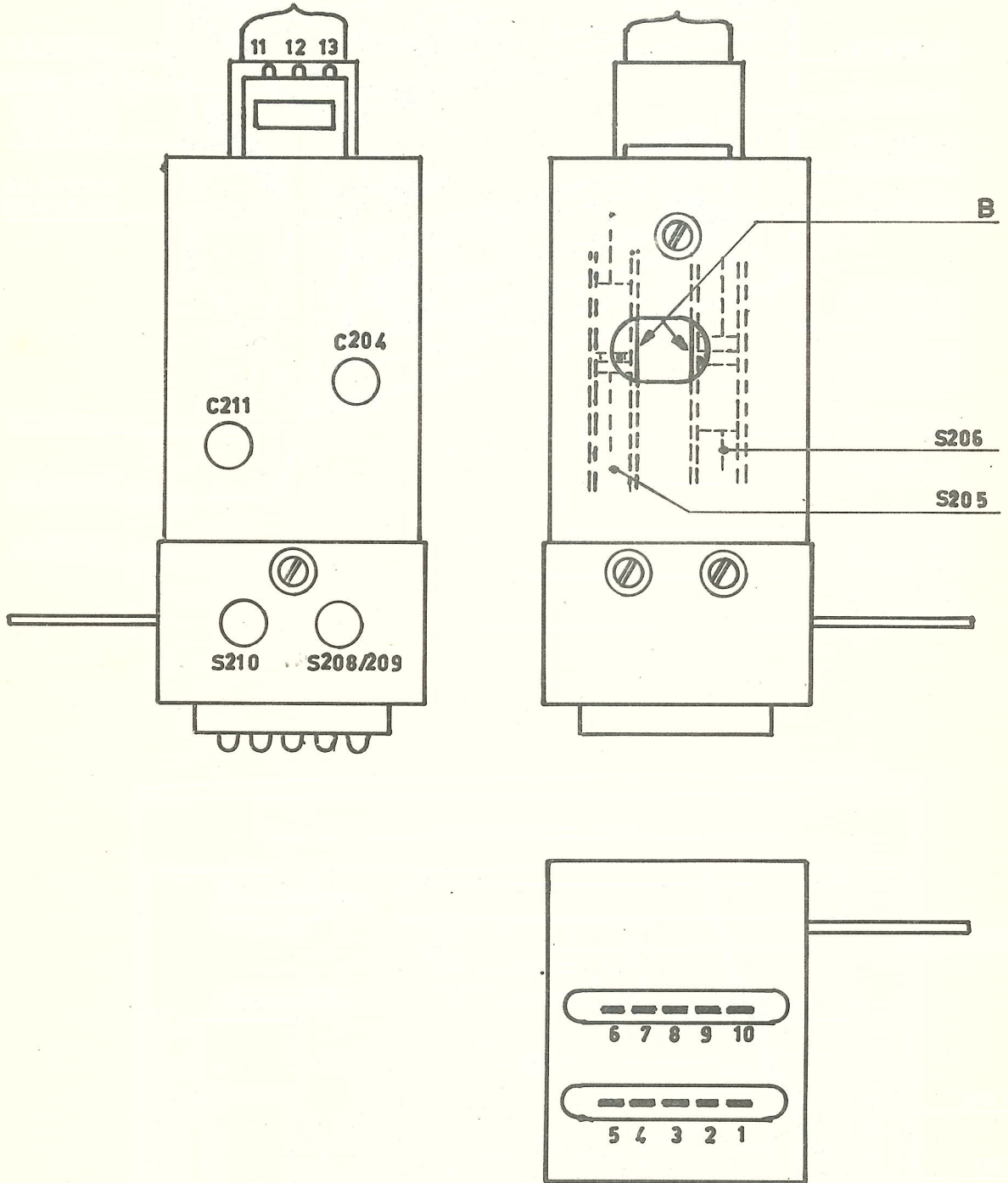


FIG.4

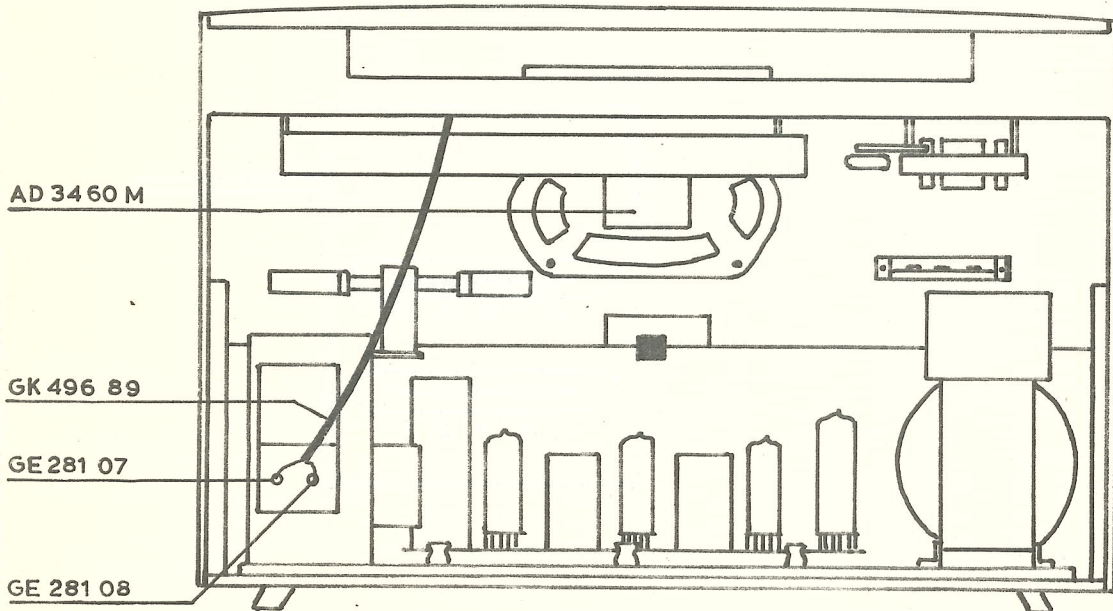
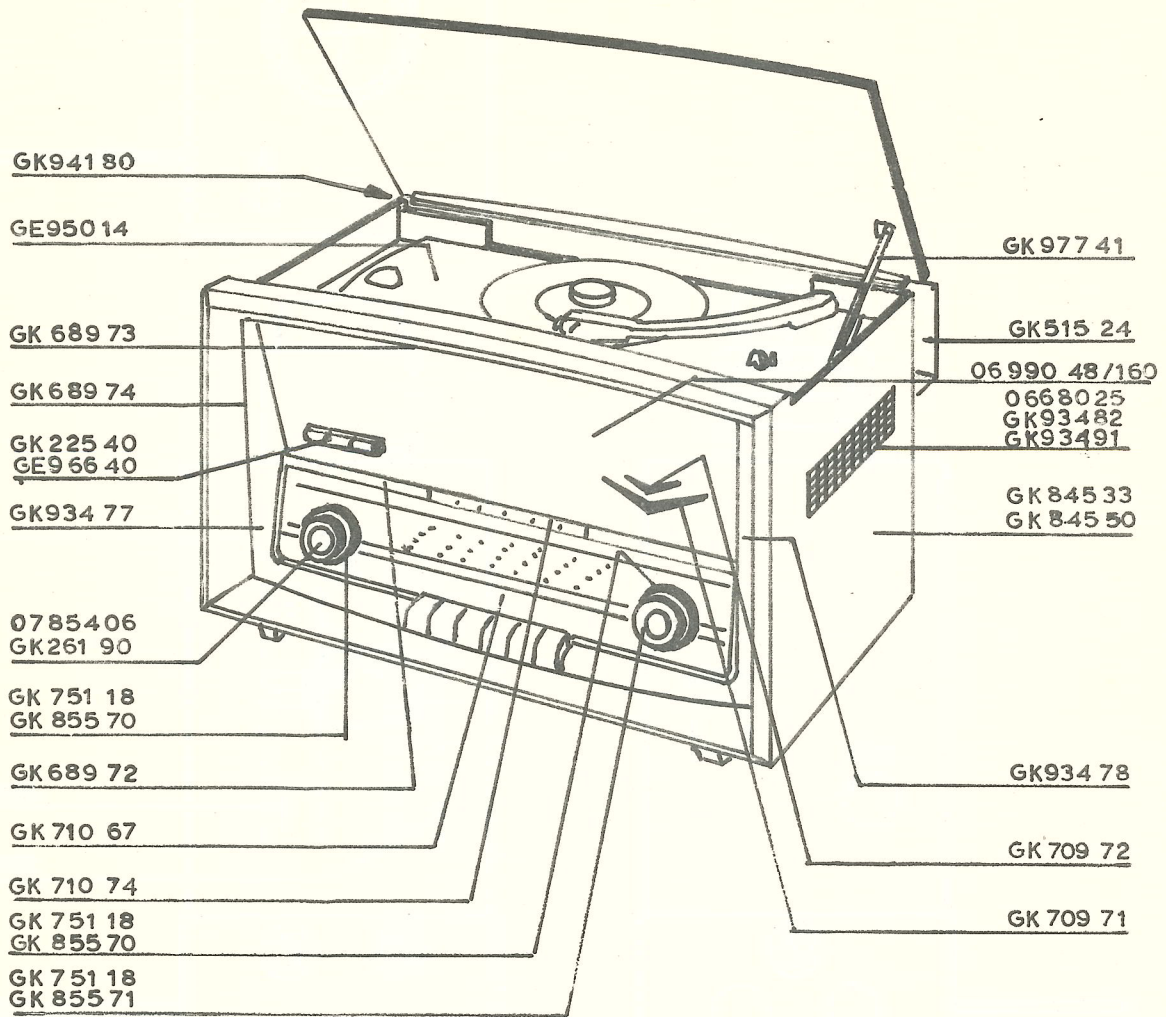
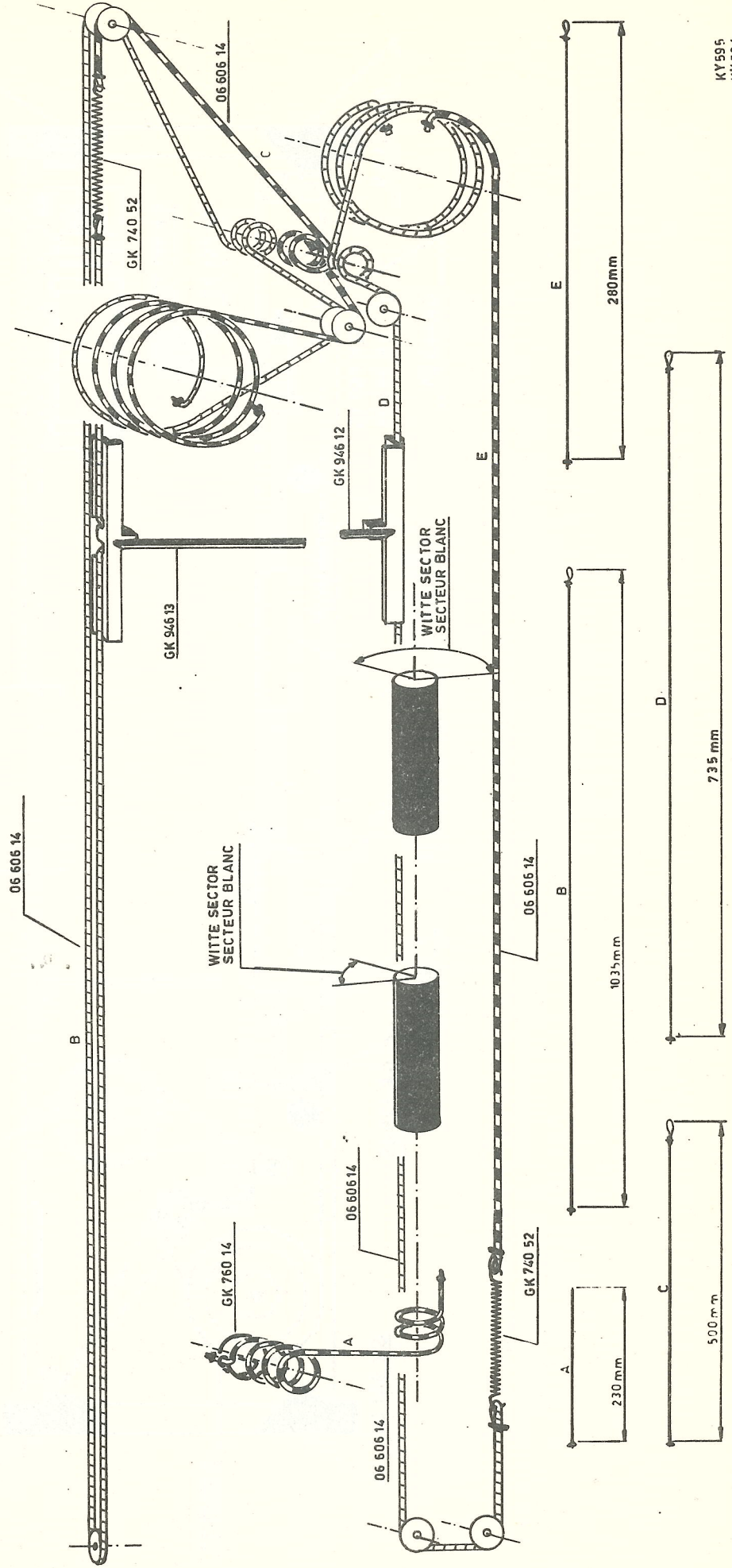


FIG.5

TOONREGELAAR IN MIDDENSTAND
COMMANDE DE TONALITE EN POSITION CENTRALE

VARIABLE CONDENSATOR IN STAND MAXIMUM CAPACITEIT
CONDENSATEUR VARIABLE A SA CAPACITE MAXIMUM

FM EENHEID UITERST RECHTS GEDRAAID
UNITÉ FM Tournée TOUTE À DROITE



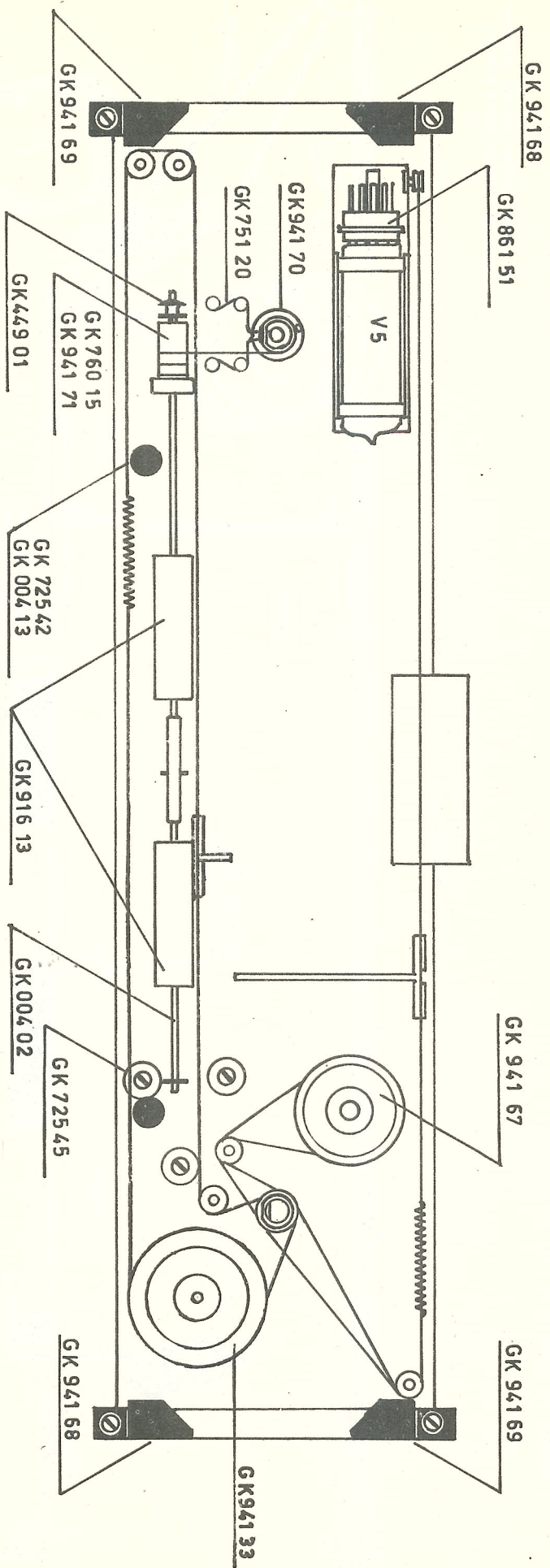


FIG. 6

FIG. 7

